

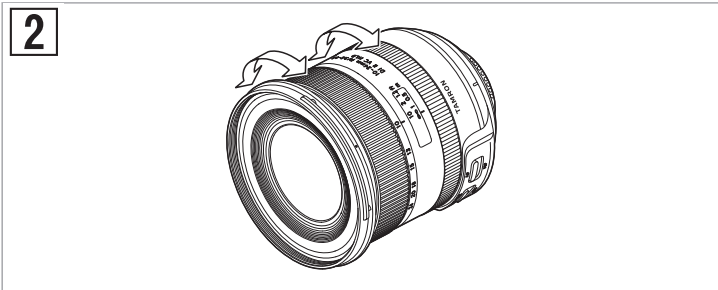
# TAMRON | Model: B023 Owner's manual

## 10-24mm F/3.5-4.5 Di II VC HLD (for Nikon, Canon)

1

Nikon

Canon



3

4

5

6

7

8

**CE** \* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* Le marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* CE 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# MAGYAR

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Tamron objektívet, mint az Ön fényképezési felszerelésének legújabb részét. Mielőtt az új objektívét használatba venné, kérjük, olvassa el figyelmesen a jelen Tulajdonosi kézikönyv tartalmát, hogy megismerje az objektívét és a megfelelő technikát, amely segítségével a lehető legjobb minőségű fényképeket készítheti. Megfelelő kezelés és karbantartás esetén az Ön Tamron objektíve sok éven keresztül gyönyörű és élvezetes fényképeket készíthet.

- Olyan elővigyázatosságokat magyaráz el, amelyek segítségével megelőzheti a problémákat.
- Olyan dolgokat magyaráz el, amelyeket tudnia kell az alapműveletekhez.

## RÉSZNEVEK (Amennyiben nincs részletezve, lásd az [1]. ábrát)

- Objektívellenző
- Ellenző illesztő jelzés
- Ellenzőrógzító jelzés
- Szűrőgyűrű
- Ellenzőkioldó jelzés
- Szűrőgyűrű
- Fókusz távolság lépték
- Fókuszgyűrű
- Távolság jelzés
- VC (rezgés-kompenzáció) kapcsoló
- Objektív-kamera interfészérintkezők
- Ellenző illesztő jelzés
- Szűrőgyűrű
- Fókusz távolság lépték
- Fókuszgyűrű
- Távolság jelzés
- VC (rezgés-kompenzáció) kapcsoló
- Objektív-kamera interfészérintkezők

## FŐ MŰSZAKI ADATOK

	B023
Fókusz távolság	10-24 mm
Maximális nyitás	F/3,5-4,5
Látószög	108°44' - 60°20'
Objektívszerkezet	11/16
Minimális fókusz távolság	0,24 m (9,4")
Maximális nagyítási arány	1:5,3 (at 24 mm)
Szűrőméret Ø	77 mm
Hossz	82,1 mm* (3,2") (minimum)
Átmérő Ø	83,6 mm (3,3")
Súly	440 g* (15,5 oz)
Objektívellenző	HB023

- \* Az értékek a Nikon termékekre vonatkozó jellemzők.  
Hossz: Távolság az objektív elejétől a szerelési felületig.  
Az objektívek felsorolt jellemzői, amelyek a jelen kezelő útmutatóban felsorolásra kerülnek, előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

## AZ OBJEKTÍV FELHELYEZÉSE ÉS LEVÉTELE

Távolítsa el az objektív hátulsó fedelét. Igazítsa egymáshoz az objektív illesztési jelzését (12) és a fényképezőgép szerelési jelzését, majd helyezze be az objektívet.

Fordítsa el az objektívet kattanásig jobbra. (Nikon modelleknél fordítsa el balra.)

Az objektív levételéhez fordítsa az objektívet ellenkező irányba, miközben nyomja az objektívkioldó gombot a fényképezőgépen.

- Az objektív felhelyezése vagy levétele előtt kapcsolja ki a fényképezőgép tápellátását.
- Canon fényképezőgépek esetén illesse az EF objektívjelzéshez (piros kör).
- Részletekért olvassa el a fényképezőgépe használati utasítását.

## FÓKUSZ MÓD ÁTVÁLTÁSA (lásd ábra [1], [3] & [4])

Autófókusszal (AF) való fényképezéshez állítsa az AF/MF kapcsolót (14) „AF”-re. Kézi fókusszal (MF) történő fényképezéshez állítsa az AF/MF kapcsolót (14) „MF”-re, majd kézzel forgassa a fókuszgyűrűt és fókuszálja a képet.

- A távolság lépték (10) csak útmutatásként szolgál. Eltérhet a fókusz tényleges helyétől.
- AF módban a célponttól függően az autofókusz nehezen működhet.
- A teljes idős manuális mechanizmus alatt, amikor az AF segítségével fókuszál, lehetséges MF-re váltani a fókuszgyűrű elfordításával, miközben az AF/MF kapcsoló AF-re van állítva. Az AF folytatható, ha leveszi az ujját a kioldó gombról, majd újra félig lenyomja a kioldó gombot.
- A fókusz biztosításához különböző körülmények mellett a fókuszgyűrű (9) a végtelen (∞) pozícióban tartó forgatható. Ennek megfelelően mindig ellenőrizze a fókuszát a keresőben, amikor kézi fókusszal fényképez, még akkor is, ha az végtelenre van állítva.
- Részletekért olvassa el a fényképezőgépe használati utasítását.

## VC MECHANIZMUS (lásd ábra [1] & [5])

A VC (rezgés-kompenzáció) mechanizmus csökkenti a képek élettenséget, amikor a fényképezőgépet kézben tartja.

### ■ A VC használata

A VC használatához állítsa a VC kapcsolót (13) ON helyzetbe.

Nyomja le félig a kioldó gombot és ellenőrizze, hogy a kép a keresőben stabil, mielőtt elkészíti a képet.

### ● A VC az alábbi körülmények között hatékony

- Gyengén megvilágított helyek
- Olyan helyek, ahol tilos a vaku használata
- Olyan helyeken, ahol instabil a talajfogás

### ● A VC az alábbi körülmények között nem biztos, hogy megfelelő lesz

- Amikor nagyon rezgő járműből készít képet
- A fényképezőgép túlzott mozgása közben készített felvétel esetén
- Amikor állványval fényképez
- Állítsa a VC kapcsolót OFF állásba, amikor nyitott blendével (hosszú expozíciós idővel) készít képeket. Ellenkező esetben a VC hibás működést okozhat.

- A keresőben látható kép azonnal élettelené válhat, miután félig lenyomta a kioldó gombot. Ez a VC működése miatt van és nem jelent hibát.
- Amikor a VC ON-ra van állítva, a rögzíthető képek száma csökken, mivel a fényképezőgép több áramot használ.
- Állítsa a VC kapcsolót OFF állásba, ha a fényképezőgépet fényképezéskor nem a kezében tartja (hanem pl. állványon van).

- Ne távolítsa el az objektívet a fényképezőgépről, miközben a VC be van kapcsolva. Amennyiben az objektívet eltávolítja, miközben a VC be van kapcsolva, az objektív kattogó hangot hallathat, amikor megrázza. Ez nem hibás működés. Miután az objektívet a fényképezőgépre helyezte és bekapcsolta a fényképezőgép tápellátását, a hang megszűnik.
- Beépített vakus Nikon fényképezőgépeknél a VC ki lesz kapcsolva, amíg a beépített vaku töltődik.

## ZOOM (lásd ábra [1] & [2])

Amikor a fényképezőgép keresőjébe néz, forgassa el az objektív zoomgyűrűjét (6) a képnek megfelelő fókusz távolság beállításához, majd készítsen képet.

## OBJEKTÍVELLENZŐ (lásd ábra [1], [6] - [8])

A bajonett típusú objektívellenzõt standard felszerelésként szállítjuk.

Azt ajánljuk, hogy megfelelően rögzített ellenzõvel fényképezzen, mivel az objektívellenzõ csökkenti a kóbor fényt, mely befolyásolhatja a kép minőségét.

### ■ Az objektívellenzõ használata (lásd ábra [6] & [7])

Igazítsa az ellenzõ illesztõ jelzését (2) az objektív ellenzõkioldó jelzéséhez (5).

Forgassa az ellenzõt a nyíl irányába, amíg az ellenzõrógzító jelzés (3) nem találkozik az ellenzõkioldó jelzéssel (5).

### ■ Az objektívellenzõ tárolása (lásd ábra [8])

Az objektívellenzõt úgy tárolhatja, hogy fordítva helyezi fel.

Igazítsa az ellenzõrógzító jelzést (3) az objektív ellenzõkioldó jelzéséhez (5).

Forgassa az ellenzõt a nyíl irányába, amíg az ellenzõillesztõ jelzés (2) nem találkozik az ellenzõkioldó jelzéssel (5).

- Ügyeljen arra, hogy a fényképezett kép széle sötétebb lehet, ha az ellenzõt nem helyezi fel helyesen.

## ÖVINTÉZKEDÉSEK FÉNYKÉPEZÉSKOR

- A minimális fókusz távolság elérésében belső fókuszálási (IF) rendszer segít. Ezért a fényképezési tartomány szélesebb, mint más fókuszálási rendszert használó objektíveknél, amikor a végtelennél közelebbre fényképez.
- Vakuvál készített képhez mindig vegye le az ellenzõt, ha a fényképezőgép beépített vakuját használja. Ellenkező esetben az ellenzõ vagy az objektív sötétebbé teheti a kép szélét. Közele fényképnél az objektív blokkolja a vakut, és egy sötét félkör jelenhet meg a képernyõ alján, még ha nem is használ objektívellenzõt. Vakuvál készített fényképhez azt javasoljuk, hogy a fényképezőgép gyártója által forgalmazott külsõ vakut használjon.
- A fényképezőgépek megjelenítõ rendszerei közötti különbségek azt eredményezhetik, hogy a mûszaki adatokban szereplõ minimális és maximális nyílásérték tõl eltérõ értékek jelennek meg. Ez nem jelent hibát.
- A tükör nélküli, cserélhetõ objektívû fényképezőgépekkel való használat nem garantált.

## A HOSSZAN TARTÓ ELÉGEDETTÉG ELÉRÉSE ÉRDEKÉBEN

- Fúvókával vagy puha kefével távolítsa el az objektívrõl a port és más szennyezõdést. Ujjával ne érintse meg az objektívet.
- Ha az objektívre ujjlenyomat vagy olaj került, óvatosan törölje le a kereskedelmi forgalomban is kapható papírtörõvel, mártson egy tiszta pamut ruhadarabot vagy mikroszál asztal kendõt (pl. üveg tisztító kendõt) objektív tisztító folyadékba, majd óvatosan törölje meg az objektív felületét a közepétõl kezdve. Ne használjon szilikon tisztító rongyot.
- Az objektívhengert szilikon ruhadarabbal tisztítsa meg. Sose használjon benzént, hígítót vagy más szerves tisztítószert.
- Az elõlsõ elem bevonására került sor a víz és olajos anyagok bejutása ellen. A bevonatnak köszönhetõen a folyadékok, pl. objektív tisztító folyadékok leperegnek. Az objektív tisztításánál azt javasoljuk, hogy a végén törölje meg száraz ruhadarabbal.
- Az objektívek legnagyobb problémaforrása a porásodás. Tárolja az objektívet tiszta, hûvös és száraz helyen. Ha az objektívet objektívtartó tokban tárolja, kereskedelmi forgalomban is hozzáférhetõ páramentesítõ anyaggal együtt tárolja, és azt idõnként cserélje ki.
- Ne érintse meg az objektív-fényképezõgép érintkezőket. Ha a por vagy szennyezõdés érintkezési problémát okoz, a jelek nem haladnak át megfelelõen az objektív és a fényképezõgép között, ami hibás működéshez vezethet.
- Hirtelen hőmérséklet változás esetén nedvesség képzõdhet a fényképezõgépben és az objektívben, ami hibás működést okozhat. Ennek elkerülése érdekében zárja az eszközt műanyag tasakba vagy hasonló tárolóba. Miután a berendezés alkalmazkodott a környezõ hőmérséklethez, vegye ki a tasakból és a megszokott módon használja.



**Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése háztartásokban. Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése (érvényes az Európai Unióban és szelektív hulladékgyűjtési rendszerekkel rendelkező egyéb európai országokban)**

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Helyette elkülönítve kell összegyűjteni elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására.

Új termékek vásárlása esetén ez a termék átadható a forgalmazónak vagy elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő vállalatnak.

A termék helyes megsemmisítésének biztosításával segít megelőzni a környezetre és emberek egészségére hatással lévő potenciális következményeket, melyek a termék és alkatrészei helytelen kezelésével egyébként bekövetkezhetnének.

A termék törvényellenes megsemmisítése esetleges bírságokat vonhat maga után. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információkért lépjen kapcsolatba a lakhelye szerinti illetékes irodával, az Ön hulladék-megsemmisítőjével vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

**TAMRON****MAGYAR**

## Óvintézkedések a Tamron objektívek biztonságos használatához

A biztonságos használat érdekében a termék használata előtt figyelmesen olvassa el az „Óvintézkedések a Tamron objektívek biztonságos használatához” dokumentációt és a kézikönyvet.

Ezek elolvasását követően olyan helyen tárolja őket, ahol szükség esetén könnyen hozzáférhetők.

A figyelmeztető utasítások a leselkedő veszély alapján az alábbi két kategóriába sorolható.



### FIGYELMEZTETÉS

Ez azt jelzi, hogy a figyelmen kívül hagyott vagy helytelenül elvégzett utasítás halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

- Ne nézzen közvetlen napfénybe vagy más erős fényforrásba az objektíven vagy olyan fényképezőgépen keresztül, melyhez ez az objektív csatlakoztatva van. Ezzel látáskárosodást vagy más sebesülést szenvedhet.
- Ne szerelje szét, javítsa vagy módosítsa az objektívet. Ezzel megsérülhet az objektív vagy a fényképezőgép.
- Az objektívet gyermekektől távol tartsa. Az objektív megsérülhet, ha leejtik vagy leesik.



### VIGYÁZAT

Ez azt jelzi, hogy a figyelmen kívül hagyott vagy helytelenül elvégzett utasítás testi vagy fizikai sérüléshez vezethet.

- Ne helyezze az objektívet közvetlen napfényre vagy hagyja szélsőségesen forró helyen, pl. egy autóban. Ezzel megsérülhetnének az objektív belső részei, ami tűzhoz vezethet.
- Mindig helyezze fel az objektívsapkát, amikor nem használja az objektívet.
- Amikor helyezi fel az objektívet a fényképezőgépre, ellenőrizze, hogy az objektívet megfelelően rögzítette és zárolta-e. Amennyiben az objektív nincs helyesen rögzítve, nehezzé válhat annak eltávolítása, vagy leeshet, ami kárt vagy sérülést okozhat.
- Az objektívet kizárólag fényképezésre használja.
- Ne szállítsa az objektívet, ha az állványra van szerelve.